



# CADERNO DE RESPOSTAS

**NOTA:** Devido ao caráter interativo do livro, algumas respostas aqui fornecidas são apenas sugestões, podendo haver variações, uma vez que a participação do aluno é fundamental para o processo interpretativo. Assim, estamos abertos para novas sugestões e críticas que poderão ser feitas diretamente para o e-mail [deciotc@ufba.br](mailto:deciotc@ufba.br)

## UNIDADE 1

Respostas no livro.

## UNIDADE 2

### AQUECIMENTO

1. Resposta livre. O professor não precisa responder a essa pergunta e deverá aceitar todas as respostas dos alunos sem interferir. A pergunta será respondida à medida que a unidade for sendo estudada, pois cada número corresponderá a um tipo de texto.
2. Resposta livre. A idéia é que cada um utiliza uma estratégia de uma forma ou de outra para preencher lacunas de compreensão, por exemplo:
  - a) pedir para repetir, ouvir a conversa e deduzir o início pelo que está sendo dito no momento, etc.;
  - b) relacionar o que está sendo dito com o seu conhecimento do assunto, mudar de canal para ver a mesma notícia novamente;
  - c) deduzir pelo andamento da história no momento o que pode ter acontecido antes através de inferências, perguntar a alguém do lado, assistir ao início do filme novamente, etc.

### 1. correspondência

<p><b>Querido/a amigo/a,</b>  A viagem está sendo <i>ótima /maravilhosa/ fantástica/legal/boa/proveitosa (ou qualquer outro adjetivo positivo)</i>! Tenho <i>me</i> divertido bastante por aqui. Há muitas <i>coisas</i> para fazer durante a noite: vários bares, restaurantes, cinemas e teatros e <i>uma</i> variedade de shows. A cidade é <i>muito/bem/bastante</i> bonita, com uma geografia encantadora. Ontem <i>visitei / vi /conheci/ fui a</i> o Pão de Açúcar com meus primos. A subida do bondinho dá um <i>frio</i> na barriga, mas vale a pena vencer o medo. A <i>vista/paisagem/visão</i> lá do alto do morro é fantástica!  Espero <i>que</i> tudo esteja bem aí com vocês. Volto <i>daqui</i> a uma semana.  Um grande abraço e até a <i>volta</i></p> <p style="text-align: right;"><b>André</b></p>	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>
--	---

1. Resposta livre (palavra que veio antes/depois, etc.), mas todos deverão concordar que o **contexto** é a chave.
2. Cf. possibilidades de respostas no cartão postal. Poderá haver variações.
3. O contexto e a classe gramatical limitam ou ampliam as possibilidades: adjetivos, verbos e substantivos podem ser intercambiáveis dentro das limitações de significado estabelecidas pelo contexto, mas pronomes e preposições tendem a ser fixos, assim como expressões feitas.



4. Resposta livre. Possibilidades: O meio gráfico (a foto do cartão), o conhecimento de mundo: a referência a um ponto turístico conhecido do Rio de Janeiro (Pão de Açúcar, bondinho).
5. Resposta livre. O importante aqui é que o aluno se conscientize de que seu conhecimento de mundo, seja ele qual for, é importante e sempre lhe será útil e deverá ser ativado durante a leitura e compreensão de textos, tanto em português quanto em inglês.
6. Resposta livre (cartões postais, cartas, bilhetes, memorandos, telegramas, etc.).

c)

TIPO DE CARTA	CUMPRIMENTO INICIAL	SAUDAÇÃO FINAL
<b>Formal</b>	<i>Prezado/a; Caro/a Senhor/Senhora;</i>	<i>Atenciosamente</i>
<b>Informal</b>	<i>Olá; oi; como vai você/ Tudo bem?</i>	<i>Até a próxima; até a volta; etc</i>

Aqui, se quiser, o professor poderá contrapor às formas em língua inglesa:

TIPO DE CARTA	CUMPRIMENTO INICIAL	SAUDAÇÃO FINAL
<b>Formal</b>	<i>Dear Sir or Madam:</i>	<i>Sincerely, / Faithfully / Truly Yours,</i>
<b>Informal</b>	<i>Hi, / Hello, / How are you doing?</i>	<i>See you soon,/Love,/Bye,/Take care/XOXO</i>

## 2. Textos literários

### A) TEXTOS EM PROSA

1. *O diabo*
2. *Demo, Que-Diga, capiroto, capeta, satanazim, Diabo.*
- 3.

ORAÇÃO	SIGNIFICADO
1. Em falso receio, desfalcam no nome dele.	Com falso medo, evitam falar no nome do Diabo falando outro nome, deixam de falar um nome para falar outro (O autor criou um neologismo acrescentando um prefixo negativo ao verbo falar: <i>des+falam</i> )
2. (...) o Simplício se empresa em vias de completar de rico.	Se esforça, se empreende para enriquecer
3. Jisé Simplício e Aristides, mesmo estão se engordando, de assim não-ouvir ou ouvir.	Não estão se importando, não estão dando a mínima
4. Ainda o senhor estude: (...).	Preste atenção, ouça, escute
5. (...) agora mesmo, nestes dias de época, (...).	Nestes dias de hoje, atualmente
6. (...) tem gente porfalando que o Diabo próprio parou, de passagem, no Andrequicé.	tem gente por aí falando, falando por falar, falando por aí, fofocando
7. Há-de, não me dê crime, sei que não foi.	Há de ser mentira, não me culpe, não me recrimine
8. (...) é mesmo um querer invocar que ele forme forma, com as presenças!	é o mesmo que querer invocar o diabo e que ele tome forma (apareça) entre os seres vivos

4. Resposta livre: provavelmente não
5. Provavelmente não. O importante é que os alunos se conscientizem que, mesmo em português, palavras que eles conhecem poderão se tornar desconhecidas em contextos diferentes.
6. Resposta livre: o contexto, conhecimento de prefixos, etc.

B) TEXTOS EM VERSO: POEMAS E CANÇÕES

Ouviram do Ipiranga as margens plácidas  
De um povo heróico o brado **retumbante**  
E o sol da liberdade em raios fúlgidos  
Brilhou no céu da pátria nesse *instante*.

Plácidas = <i>serenas, tranqüilas, mansas, sossegadas, pacíficas, brandas</i>	Fúlgidos = <i>fulgente, luzente, brilhante, cintilante, fulgurante, que tem fulgor.</i>
---	---

1. Em verso, devido às rimas que criam a previsibilidade da ocorrência de determinada palavra a seguir (recurso bastante utilizado pela propaganda e pela mídia em geral e especialmente por cantores populares).
2. Em prosa a linguagem tende a ser mais simplificada.
3. Resposta livre: a reorganização das palavras numa oração facilita bastante a compreensão do texto. A ordem normal é mais clara e ajuda a identificar as partes componentes da oração (Sujeito+Verbo+Predicado).

3. Provérbios e expressões idiomáticas

PORTUGUÊS	INGLÊS
<i>Amor</i> à primeira vista.	<i>Love</i> at first sight.
Atos falam mais do que <i>palavras</i> .	Actions speak louder than <i>words</i> .
Não adianta chorar sobre o <i>leite</i> derramado.	There's no use crying over spilt <i>milk</i> .
A curiosidade matou o <i>gato</i> .	Curiosity killed the <i>cat</i> .
<i>Pedra</i> que rola não cria limo.	A rolling <i>stone</i> gathers no moss.
Nem tudo que reluz é <i>ouro</i> .	Not all that glitters is <i>gold</i> .

Dos textos abaixo, em qual/quais você espera encontrar uma maior ocorrência de provérbios, frases feitas e ditos populares?

- a) textos jornalísticos e b) textos publicitários – Esses textos tendem a explorar a previsibilidade lingüística a partir da linguagem popular. A literatura poderá se utilizar deles, mas normalmente é com o intuito de desconstruí-los ou para caracterizar a fala de um determinado personagem. A linguagem acadêmica poderá se utilizar dessas formas, mas será com o intuito de estudá-los para análise ou classificação (ocorrência, variação, correspondências em outros idiomas, etc.).

5. Textos jornalísticos *versus* textos acadêmicos

1. Uma linguagem menos formal que a acadêmica, mas não tão informal quanto a fala popular, embora mais próxima dela.
2. A linguagem jornalística é mais simples: menos rebuscada, mais direta
3. Aqui poderá haver divergências de respostas, a depender do texto acadêmico ou jornalístico e se estamos falando de língua nativa ou língua estrangeira. Alguns textos acadêmicos são didáticos e bastante objetivos e mais fáceis de ler em língua estrangeira do que textos jornalísticos. Textos jornalísticos tendem a usar coloquialismos, muitas expressões idiomáticas, e embora pareçam mais fáceis para o falante nativo, para os brasileiros eles são mais complicados. Compare artigos de jornais e revistas brasileiras com textos de livros didáticos dos alunos e veja como isso se contrapõe a artigos de revistas e jornais em língua inglesa (*The New York Times, Newsweek, Time, etc.*) e de livros técnicos que eles têm que

ler/já leram em inglês. A linguagem acadêmica técnica em inglês tende a utilizar palavras latinas mais que a jornalística, e com isso aumenta a ocorrência de cognatos, facilitando a leitura para o estudante brasileiro (talvez complicando mais para o falante de inglês), enquanto que os coloquialismos e expressões idiomáticas da linguagem jornalística em língua inglesa facilitam a leitura para o falante nativo de inglês, mas são mais complicados para os brasileiros.

Possibilidades de respostas para textos em português para brasileiros:

CARACTERÍSTICA	TA	TJ	A/J
1. Linguagem mais formal.	✓		
2. Linguagem mais objetiva.			✓
3. Responde às perguntas: o quê, quem, onde, quando e por quê.		✓	
4. Maior profundidade; maior complexidade de vocabulário.	✓		
5. Maior facilidade de leitura e compreensão.		✓	

Em textos em inglês, para brasileiros, algumas respostas seriam diferentes:

CARACTERÍSTICA	TA	TJ	A/J
1. Linguagem mais formal.	✓		
2. Linguagem mais objetiva.			✓
3. Responde às perguntas: o quê, quem, onde, quando e por quê.		✓	
4. Maior profundidade; maior complexidade de vocabulário.		✓	
5. Maior facilidade de leitura e compreensão.	✓		

## 6. Textos orais – (in)formalidade e (in)adequação da linguagem em contextos situacionais

- a)
- Meus pêsames. (“My condolences.”)  
Em um funeral; ao se ouvir notícia de morte de alguém relacionado à pessoa que deu a notícia, etc.
  - Eu os declaro marido e mulher (“I now pronounce you husband and wife.”)  
Em um casamento, em uma igreja.
  - Parabéns! (“Congratulations!”)  
Em uma festa de aniversário; após alguém ter conseguido algo desejado, ou ter se saído bem em alguma prova, competição, etc.
  - Que surpresa agradável! Que bom te ver! (“What a nice surprise! It’s good to see you!”)  
Em um encontro casual, na rua, em uma festa ou situação agradável, etc.
  - Cale a boca! (“Shut up!”)  
Em uma discussão, briga, em uma situação desagradável.
  - Vá se ferrar! (“Damn you!”) – idem à anterior
- b) Em uma igreja, durante uma cerimônia de casamento, “Meus pêsames” seria inapropriado, e causaria constrangimento e/ou ofensa; ou seria entendido como uma ironia (escolheu a pessoa errada para se casar) ou como uma brincadeira.

## 7. Outra tipologia classificatória: técnicas estilísticas

Complete a tabela abaixo com o estilo correspondente à característica predominante:



PREDOMINÂNCIA	ESTILO
substantivos e adjetivos	<i>descrição</i>
verbos	<i>narração</i>
opiniões e argumentações	<i>dissertação</i>
fatos e acontecimentos	<i>narração</i>
detalhes	<i>descrição</i>

REFLETINDO SOBRE O SEU APRENDIZADO

1. Resposta livre.
2. Resposta livre. O conhecimento da própria língua e o conhecimento de diferentes tipos de textos podem nos ajudar bastante na compreensão de textos escritos em língua inglesa. Aqui é preciso que fique claro para o aluno a função dessa unidade, que é alertá-lo para prestar atenção a determinados recursos (visuais e tipográficos, regras de pontuação, classes gramaticais, tipos de textos e estilos de escrita, organização de parágrafos, prefixos e sufixos) que se repetem tanto em português quanto em inglês, o que o ajudará na previsão de significados dos textos que lerá em inglês.

**UNIDADE 3**

AQUECIMENTO

- I - Monitor      J - Screen      G - Keyboard      F - Mouse      B - CD-Rom Drive  
 C - Disk Drive      H - Scanner      E - Printer      A - CD-Rom      D - Floppy disk/Diskette

**Skimming**

*skim* ou *skimmed milk* = Leite desnatado

O verbo *to skim* = Coar, desnatar, tirar da superfície, deslizar ou passar levemente sobre, **ler às pressas, passar os olhos.**

**3. Leitura e interpretação**

1. L. 4-5 2. L. 14-16 3. L. 5 4. L. 10 5. L. 1-2 6. L.10-12 7. L.16-17 8. L.8-9 9. L.17-19
- Resposta livre. Possibilidades: sociedades tribais (indígenas, africanas), pessoas que habitam zonas rurais, florestas, montanhas e ilhas sem eletricidade ou telefonia. Nas sociedades ditas desenvolvidas, pessoas mais idosas ou de seitas religiosas que abominam a tecnologia (os povos Amish, na Filadélfia), etc.
- |                 |  |
|-----------------|--|
| 3 __ computer   | 1. Data fed into the computer's memory.                              |
| 1 __ input      | 2. Information.  |
| 8 __ processing | 3. Machine that processes data.                                      |
| 6 __ output     | 4. Electronic and mechanical parts of a computer.                    |
| 5 __ screen     | 5. Device that shows the results of the processing.                  |
| 7 __ software   | 6. The results shown on the screen or in printed form.               |
| 4 __ hardware   | 7. Programs.   |
| 2 __ data       | 8. Series of actions that a computer performs to arrive at a result. |



A) ITÁLICO E NEGRITO

Respostas em inglês ou português. O importante é que o aluno entenda as definições.

<b>Input</b>	consists of feeding data into the computer's memory (consiste em entrada de dados [alimentar dados] na memória do computador)
<b>Processing</b>	the program is run and the computer processes the data by performing a set of instructions (o programa é rodado e o computador processa os dados executando um conjunto de instruções)
<b>Output</b>	allows the user to see the results either in printed form or on the screen (permite ao usuário ver os resultados em forma impressa ou na tela)
<b>Software</b>	is information in the form of data and programs (informação sob a forma de dados e programas)
<b>Hardware</b>	refers to the electronic and mechanical parts that make up a computer system (refere-se às partes mecânicas e eletrônicas que compõem um computador [sistema computacional]).

1. Itálico e negrito enfatizam palavras em textos, principalmente quando são palavras-chave e de definição.
2. Resposta livre. O importante é que o aluno se conscientize da importância desses recursos que serão abordados logo em seguida na parte **b**.

Respostas em inglês ou português. O importante é que o aluno entenda as definições assim como os recursos usados para tal fim.

PALAVRA	RECURSO	DEFINIÇÃO
Computer (l. 4)	Verbo <i>to be</i> <b>(is)</b> (Verbo ser [é])	<i>an electronic machine which processes data and provides the results of the processing as information</i> (uma máquina eletrônica que processa dados e fornece os resultados do processamento como informação)
Computer-literate (l. 15)	<i>i.e.</i> , (isto é)	<i>familiar with computers and knows how to use them properly</i> (familiarizado com computadores e sabe usá-los apropriadamente)
Hardware (l. 13)	<i>refers to</i> (refere-se às) e negrito	<i>the electronic and mechanical parts that make up a computer system</i> (partes mecânicas e eletrônicas que compõem um computador [sistema computacional]).

REFERÊNCIA CONTEXTUAL

1. Cabe ao professor decidir se necessita ou não acrescentar informações quanto a uso, função e posição desses pronomes na oração, mas é aconselhável checar com os alunos a tradução de cada um deles. A maioria dos alunos já conhece esses pronomes, ou pelo menos alguns deles, mas é sempre bom revisar o significado. A depender do grupo, poderá existir alunos que estejam vendo esses pronomes pela primeira vez. Nesse caso, uma explicação sobre uso, função e posição faz-se necessária.

PRONOMES PESSOAIS				
SUBJETIVOS	OBJETIVOS	(ADJ. POSSESSIVOS)	POSSESSIVOS	REFLEXIVOS
I	<b>ME</b>	MY	MINE	MYSELF
YOU	YOU	<b>YOUR</b>	YOURS	<b>YOURSELF</b>

HE	<b>HIM</b>	HIS	<b>HIS</b>	HIMSELF
<b>SHE</b>	HER	<b>HER</b>	HERS	<b>HERSELF</b>
IT	<b>IT</b>	ITS	XXXXX	ITSELF
WE	US	OUR	<b>OURS</b>	<b>OURSELVES</b>
<b>YOU</b>	<b>YOU</b>	YOUR	<b>YOURS</b>	YOURSELVES
THEY	<b>THEM</b>	<b>THEIR</b>	THEIRS	THEMSELVES

PRONOMES DEMONSTRATIVOS			
SINGULAR		PLURAL	
THIS	<b>THAT</b>	<b>THESE</b>	THOSE

PRONOMES RELATIVOS*				
WHICH	<b>THAT</b>	<b>WHO</b>	WHOM	WHOSE

\*Aqui fica a critério do professor acrescentar WHEN, WHERE e OF WHICH.

PRONOMES INDEFINIDOS			
EVERYONE = <b>EVERYBODY</b>		NOBODY = <b>NO ONE</b>	
NOTHING	EVERYTHING		
SINGULAR		PLURAL	
<b>ONE</b>		ONES	

b) Substantivos.

c)

1. everybody (l. 01) *Todas as pessoas que vivem na maioria das sociedades modernas*
2. we (l. 02) *Nós, pessoas que vivem nessas sociedades modernas*
3. our (l. 02) **We:** *Nós, pessoas que vivem nessas sociedades modernas*
4. one (l. 03) *Computer (Computador)*
5. which (l. 04) *electronic machine (máquina eletrônica)*
6. which (l. 06) *input (entrada)*
7. its (l. 10) *the world of computers (o mundo dos computadores)\**
8. that (l. 13) *mechanical parts (partes mecânicas)*
9. them (l. 16) *computers (computadores)*
10. who (l. 18) *people [in the so-called developed societies] (pessoas [dos países ditos desenvolvidos])*

\* Explicar: *language of its own = sua própria linguagem*

- d) Em pares, os alunos completam a tabela e traduzem, para o português, os ordinais e as palavras que indicam ordem e seqüência assim como as expressões de exemplificação. O professor deve verificar se todos conhecem o vocabulário, e chamar a atenção para a diferença entre *the first / the former* (o primeiro vs. o primeiro de uma série de dois) e *the last / the latter* (o último vs. o último de uma série de dois)

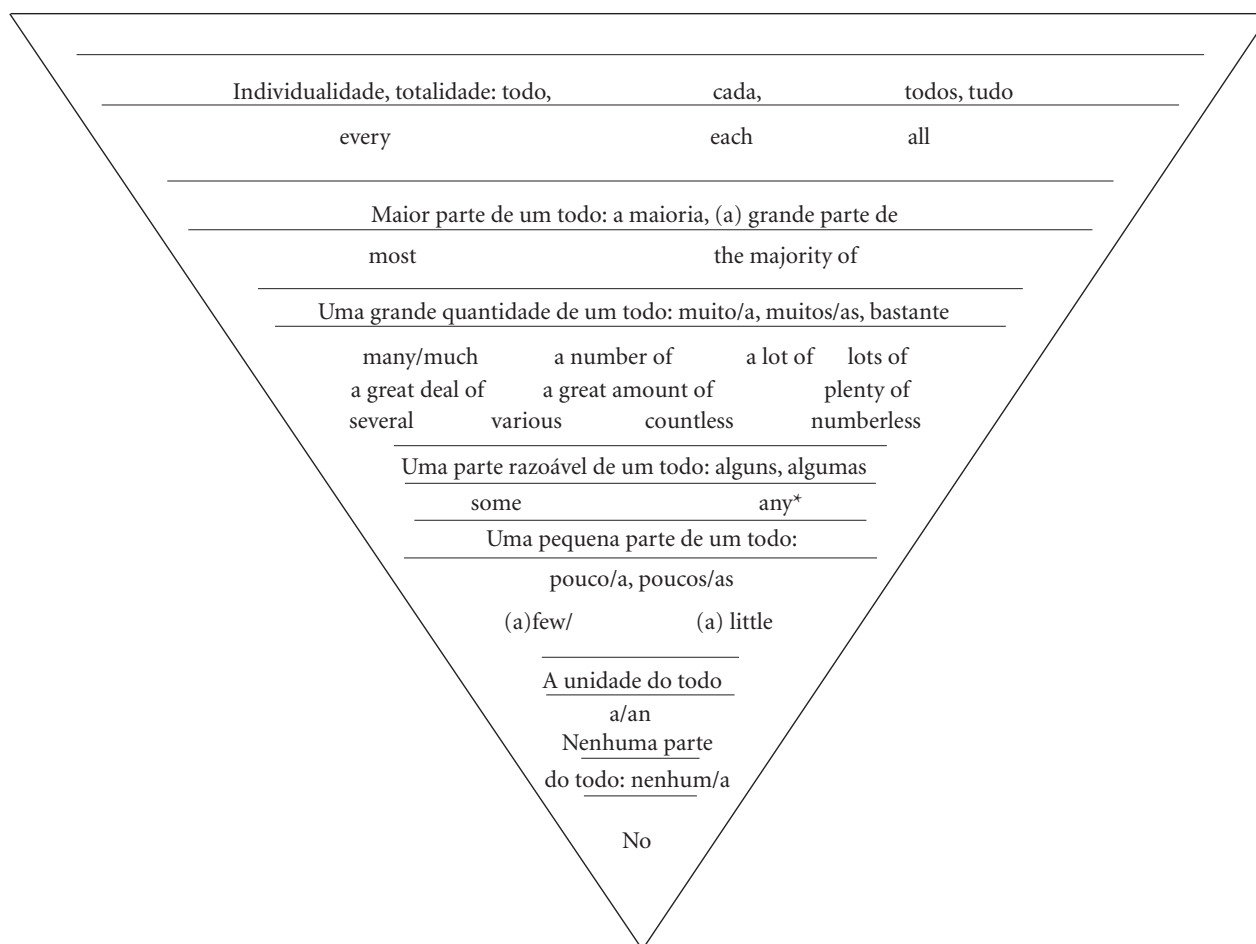
ORDINAIS E PALAVRAS QUE INDICAM ORDEM
The first, the second, the third, the <b>fourth, the fifth, etc.</b> , the last
The former, the latter, first, second, ... , last, then, next, finally

- 5.
- a) first (l. 6) input (entrada de dados – primeiro passo)
  - b) then (l. 6) processing (processamento – segundo passo)
  - c) third (l. 8) output = final step (saída de dados – terceiro passo [final])
  - d) such as (l. 11) English words (palavras inglesas)
  - e) i.e. (l. 15) computer-literate (alfabetizados pelo computador = conhecedores de computador)

JOGO RÁPIDO

A) EXPANDINDO SEU VOCABULÁRIO – MODIFICADORES/QUANTIFICADORES

1.



\* Aqui o professor poderá optar por explicar o uso do *any* como *qualquer* em frases afirmativas e como *nenhum/a* em frases negativas, e explicar os artigos *A/AN* que estariam logo acima do *NO*.

- 2. l. 1 – **most** modern societies; l. 2 – **every** aspect; l. 11-12 - **many** different languages;
- l. 14 – **most** modern societies; l. 16 – **some** contemporary societies; l. 16-17 – **many** people;
- l. 17 – **no** idea; l. 18 - **lots of** people

3. Modificadores antecedem o substantivo.
4. São chamadas de modificadores porque modificam os substantivos, e quantificadores porque especificam a sua quantidade.

B) REFLETINDO SOBRE O SEU APRENDIZADO

- Resposta livre, mas se não mencionarem alguma delas, o professor deverá lembrar: *skimming*, recursos tipográficos para ênfase, definição ou explicação: (itálico, negrito, aspas, letras maiúsculas, dois pontos, travessões, vírgulas, parênteses [apóstos], abreviaturas explicativas [**i.e.**, **e.g.**, **a.k.a.**], verbos de definição [**refer**, **mean**, **be**, **define**, **consist**]; referência contextual (pronomes, numerais, palavras que indicam ordem ou exemplificação)
- Resposta livre. Cada aluno possui o seu próprio procedimento de memorização, mas o professor, caso ninguém mencione, deverá chamar a atenção para o procedimento praticado nesta unidade que foi a organização de palavras por categorias gerais ou grupos de sinônimos ou palavras equivalentes (modificadores/quantificadores).

## UNIDADE 4

### AQUECIMENTO

Resposta livre. O professor poderá listar no quadro as palavras fornecidas pelos alunos e deixá-las para conferir no final da leitura se as palavras apareceram ou não. Nessa listagem, em português, o professor poderá checar com os alunos se eles conhecem as palavras equivalentes em língua inglesa e ir adiantando vocabulário. Normalmente, grande parte das palavras previstas aparece no texto. Aqui está sendo praticada a técnica de *brainstorming* (associação de idéias e produção vocabular), explicada logo a seguir, e previsão de conteúdo a partir do título de um texto com a ativação do nosso conhecimento prévio de um determinado assunto ou do conhecimento de mundo a partir de nossa experiência.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

a)

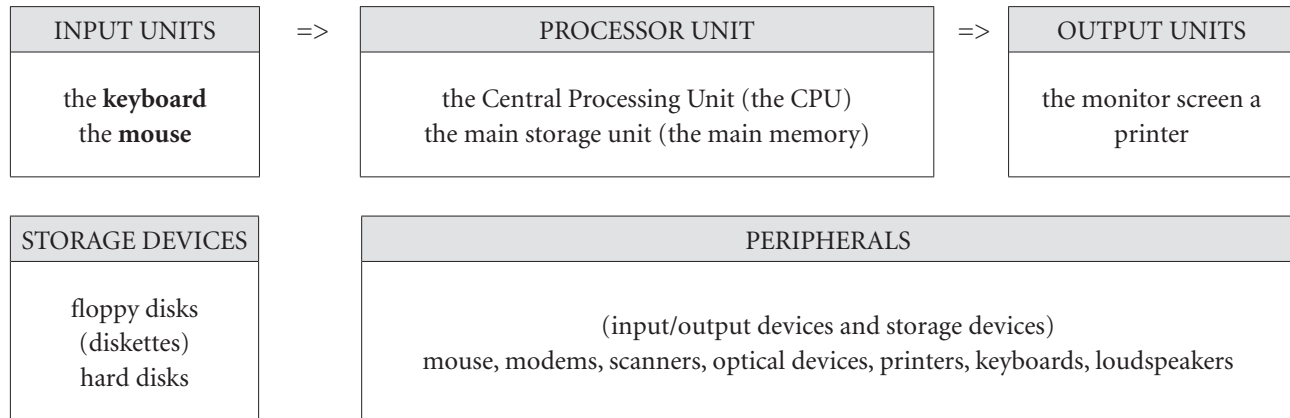
<i>The Computer System</i>	
Do you know what a <u>computer system</u> is? The <u>computer system</u> <u>executes</u> all the <u>functions</u> of a <u>computer</u> . A standard <u>computer system</u> <u>consists</u> of three <u>basic parts or sections</u> : input <u>units</u> , a <u>processor unit</u> , and the output <u>units</u> .	1
	2
	3

1. Quase a metade: 18 palavras são cognatas.
2. Grande parte das palavras da língua inglesa se compõe de cognatos, portanto o aluno deverá sempre se concentrar nas palavras cognatas para tentar compreender as que não são e assim poder compreender um texto. **Obs:** o professor deverá chamar a atenção para o fato de que existem os falsos cognatos que serão aprendidos à medida que forem aparecendo e que serão tratados detalhadamente na unidade 9.

b)

1. Um sistema de computador executa todas as funções de um computador.
  2. Se divide em três partes.
  3. Unidades de entrada, processador, e unidades de saída.
- d) (Em inglês, mas verifique se os alunos conhecem o vocabulário em português).

**THE COMPUTER SYSTEM**



f) Diagramas são resumos do conteúdo e da idéia central de um texto de fácil visualização.

**ESTRUTURA**

**1. Expansão de vocabulário**

a)

<b>Permitir, possibilitar (verbo)</b>			
allow	permit	let	enable

<b>Fornecer, prover, suprir (verbo)</b>		
provide	furnish	supply

<b>Conectar, ligar, juntar (verbo [passado ou participio passado] ou adjetivos)</b>	
attached	connected
linked	
plugged	joined

<b>Executar, desempenhar, fazer (verbo)</b>	
execute	carry
out	
do	perform

<b>Manter, guardar, armazenar (verbo)</b>		
Keep	hold	store

<b>Independentemente de, apesar de (conectivo)</b>		
irrespective of	in spite of	regardless of

<b>No momento, atualmente (advérbio de tempo)</b>	
presently	at the moment
currently	now/nowadays

<b>Consistir, compor, ser feito de /dividido em (v)</b>	
consist(s) of	is/are composed of
is/are divided into	is/are made up of

<b>Função, objetivo, meta, propósito (subst.)</b>		
function	objective	
aim	purpose	goal

<b>Tipo de</b>	
kind of	
type of	sort of

<b>Fundo, costas, atrás (substantivo e preposição)</b>		
rear	back	behind

<b>Principal (adjetivo)</b>		
principal	main	major

Cabeça, cérebro (substantivo)	
head	brain

Mostrar, exibir (verbo ou substantivo)	
show	display

Manusear, manipular (verbo)	
handle	manipulate

- b)
1. function/aim/purpose/ objective.
  2. stores – display/show.
  3. enable.
  4. divided into/made up of/composed of – main.
  5. brain – carries out/executes/performs.
  6. holds/stores/keeps – currently.
  7. type of/sort of/kind of – provide/supply.
  8. handle.
  9. enable.
  10. connected/ attached.
  11. plugged – rear/back.
  12. Regardless of/Irrespective of/In spite of/ Despite.
  13. made up/composed.
  14. perform/execute/carry out.

## 2. Referência contextual

1. them (l. 5) *data and programs (dados e programas)*
2. These (l. 7) *Input devices: keyboard and the mouse (dispositivos de entrada: mouse e teclado)*
3. It (l. 12) *CPU (Unidade Central de Processamento)*
4. which (l. 13) *the instructions and the data (instruções e dados)*
5. us (l. 18) *Nós, usuários de computador (referência externa ao texto)*
6. They (l. 21) *Peripherals (periféricos)*

## 3. Simple present

- a) Resposta livre para prepará-los para a explicação seguinte.
- c)
1. *I like chocolate.* Ação permanente.
  2. *I walk to school every day.* Ação habitual.
  3. *The Earth revolves around the Sun.* Verdade científica/dado universal.
  4. *I have an extra class this Saturday.* Ação futura.
  5. *Let me finish the story. Then this guy comes up and hits me for no reason at all.* Ação passada.
  6. *Joanna says the same thing over and over again.* Ação repetida.

d)

Formas afirmativas do verbo TO BE no *simple present*.

I	AM
---	----

HE	IS
SHE	
IT	

WE	ARE
YOU	
THEY	

I	<b>DISPLAY</b>
You	<b>ENABLE</b>
We	<b>HAVE</b>
They	<b>PROVIDE</b>
	<b>INCLUDE</b>
	<b>PERFORM</b>

He	<b>STORES</b>
She	<b>PROCESSES</b>
	<b>CARRIES OUT</b>
It	<b>COORDINATES</b>
	<b>HOLDS</b>
	<b>SHOWS</b>
	<b>PRINTS</b>

- e) Os próprios alunos deverão deduzir a regra. O *Simple present na afirmativa* possui duas formas verbais: os sujeitos “I, You, We e They” possuem a mesma forma que o infinitivo (o nome do verbo). Para a terceira pessoa do singular, acrescenta-se um **S** ou **ES** ao infinitivo.

#### 4. Present continuous

- a) *Present Continuous*.
- b) Os alunos deverão deduzir: formas do verbo **to be** no presente (**is** ou **are**) + particípio presente (**infinitivo+ING**).
- c) A forma descrita em **b** acima versus a descrita em **3e**. O *simple present* descreve todos os tipos de ações descritas em **3b**, além de indicar uma *ação permanente* enquanto o *present continuous* geralmente descreve *ações momentâneas* em progressão/acontecendo no momento da fala (embora possa se referir também a ações futuras).
- d) A oração ilustra essa diferença através dos verbos **holds** (ação permanente) e **are being** (ação momentânea).
- e) A palavra **currently** reforça essa idéia.

#### 5. Jogo rápido

- Resposta livre. Geralmente a maioria das palavras associadas ao tema aparece. (Volte ao quadro e confira quantas delas apareceram).
- Resposta livre. Normalmente as palavras que menos têm a ver com o tema (mas que, mesmo assim, os alunos incluem na lista) são as que não aparecem. O professor poderá se aproveitar disso para chamar a atenção para o *intelligent guessing* e a seleção que devemos fazer de nosso vocabulário ativado.
- Aqui os alunos deverão fixar que títulos são resumos da idéia central de um texto. Eles possibilitam o acionamento do nosso conhecimento de mundo (e do assunto do texto) que devemos trazer para a leitura para prever o seu conteúdo e facilitar a compreensão. É importante que eles se conscientizem que o seu próprio conhecimento do assunto deverá ser sempre acionado para facilitar a compreensão.
- Resposta livre.
- Resposta livre. É importante que reflitam sobre o que aprenderam no início da unidade (Estratégias): concentrar-se sempre nas palavras cognatas e nas palavras que conhecem para, através do contexto, entender as que desconhecem.
- Eles deverão concluir que tanto em inglês como em português existe uma diferença entre tempo cronológico e tempo verbal, e que o tempo verbal do *simple present* designa tempos cronológicos diversos assim como o presente do indicativo em português.

## UNIDADE 5

### AQUECIMENTO

- um código aritmético.
- 30 toneladas.
- Paris.

- d) Os dedos das mãos.
- e) Século XVI (em alguns lugares, até hoje).
- f) Joseph Marie Jacquard.
- g) A primeira calculadora mecânica.
- h) Em 1944.
- i) Em 1930.

SCANNING

- a) *Leitor*; dispositivo que utiliza células fotoelétricas para converter imagens, desenhos, fotografias ou documentos em dados gráficos que podem ser manipulados por um computador.
- b) O filme trata de pessoas que possuem a capacidade de ler os pensamentos e fazer a varredura/leitura das mentes alheias.
- c) *to scan* = 1) Escanear, converter uma imagem ou fotografia em forma digital, digitalizar (documento impresso, desenho, fotografia, código de barras, etc.); 2) Fazer uma leitura (varredura) rápida, examinar correndo os olhos, percorrer a superfície de algo.

LEITURA

- a) Aqui os alunos vão resumir as informações que possuem acerca do assunto.  
Sugestão: Mostrar o vídeo “The Miraculous Chip” [*O chip milagroso*] da National Geographic ou *Understanding Computers*
- b) 1) I; 2) C; 3) G; 4) D; 5) E; 6) H; 7) B; 8) F; 9) A; 10) J; 11) L; 12) K. Aqui é importante chamar a atenção dos alunos para determinadas palavras que dão a seqüência lógica e para as partes constitutivas de um texto: introdução, desenvolvimento e conclusão.
- c) 1. Resposta livre.
- 2. Resposta livre.
- 3. Uma brincadeira com a história dos métodos de cálculo que antecedem a história dos computadores, talvez para enfatizar que, devido aos avanços da tecnologia atual, esta história parece ter sido parte da pré-história.
- 4. j.
- 5. Aqui deve se salientar a diferença entre detalhe de apoio (que pode ser a idéia principal ou o tópico frasal de um **parágrafo**) e a idéia central do **texto**. A idéia principal deve resumir o assunto do texto na sua totalidade, devendo estar presente do início ao fim.
- 6. Introdução (ou conclusão).
- 7. a. 9; b. 11; c. 8; d. 7; e. 5; f. 3; g. 10; h (corrija a informação: computador *analógico* em vez de *digital*). 9; i. 6; j. 2; k. 4

SIMPLE PAST

- 1.
- a) passado simples.
- b) para designar ações e fatos passados.
- c) regulares e irregulares.
- d) todos formam o passado e o particípio passado em –ED.
- e) A- designed, provided; B – showed, envisioned, designed, finished; C - -----  
D – lasted, tried, invented; E – started; F – invented; G - -----; H – invented;  
I – -----; J – funded, weighed; K - -----; L – completed.
- f) são maioria.

2. Desses verbos, o único que apresenta um significado especial em informática é o verbo *punch*, “perfurar” dos antigos e obsoletos “punched cards” (cartões perfurados). Para facilitar a correção do caça-palavras, sugiro que o professor faça uma transparência da resposta abaixo:

E N A N E D I N V E N T E D E V E L O P E D  
 N A M E D D K J L M C O N T R O L L E D V P  
 V P R O G R A M M E D D E H C N U M K F T U  
 I P U N C E D D E S C R I B E D V A T E L N  
 S T A R T E D L N I B J K S H O W E D N H C  
 I M O N P K J F V C X L A S T E D F C V O H  
 O B N K O L F O L L O W E D E S I G N E D E  
 N M O V E D P T R C O M P L E T E D M L E D  
 E H E D R L C O N S I D E R E D F U N D E D  
 D W E I G H E D A N P R O V I D E D C A L L  
 U S E D C A L L E D F I N I S H E D W E H R

3. Formas irregulares do passado

VERBOS IRREGULARES			
INFINITIVO	PASSADO	PARTICÍPIO PASSADO	TRADUÇÃO
BE	WAS/WERE	BEEN	SER/ESTAR
BEGIN	BEGAN	BEGUN	COMEÇAR
BRING	BROUGHT	BROUGHT	TRAZER
BUILD	BUILT	BUILT	CONSTRUIR
HAVE	HAD	HAD	TER
LEAD	LED	LED	CONDUZIR, LEVAR A
TAKE	TOOK	TAKEN	LEVAR, TOMAR

Embora esteja no texto, ficou faltando na tabela:

MAKE	MADE	MADE	FAZER
------	------	------	-------

ORGANIZAÇÃO DE IDÉIAS

Resposta livre: título, introdução, desenvolvimento, conclusão, datas, determinadas palavras que indicam ordem e seqüência.

PALAVRAS QUE INDICAM ORDEM E SEQÜÊNCIA (algumas se alternam com **tempo posterior**)

a)

CAUSA	
1.	<i>a result of</i>
2.	<i>As a consequence</i>

ORDEM	
1.	<i>The first</i>
2.	<i>Then/Next/After that</i>

Continua ▶

3.	<i>For this reason</i>
4.	<i>This explains why</i>

3.	<i>The following</i>
4.	<i>later/subsequent</i>

TEMPO		
ANTERIOR	1. <i>until</i>	
SIMULTÂNEO	1. <i>during</i>	2. <i>during the same period</i>
POSTERIOR	1. <i>After that</i> 2. <i>Next/Then</i> 3. <i>The following</i> 4. <i>was followed by</i>	5. <i>later</i> 6. <i>in the period that followed</i> 7. <i>subsequent</i>

b)

PERÍODO/ORGANIZAÇÃO DO TEXTO	EVENTO/INFORMAÇÃO
Introdução	O computador atual é o resultado de várias pesquisas e invenções do passado.
Período anterior ao ábaco	1º dispositivo de cálculo: <b>os dez dedos das mãos.</b>
Mais tarde/Até o século XVI	Invenção e uso do ábaco.
<b>Revolução Científica</b> (de 1540 a 1687)	Invenção de métodos de cálculo.
1642 1673	Blaise Pascal inventa <b>a primeira calculadora mecânica.</b> Leibniz inventa <b>um outro dispositivo de cálculo.</b>
<b>Revolução Industrial</b>	Iniciada na Inglaterra. Invenção de diversas máquinas que depois contribuiriam para o desenvolvimento da tecnologia do computador.
1804	<b>Jacquard inventa o “tear programado”.</b>
<b>1822</b>	Charles Babbage inventa <i>The Difference Engine</i> .
1855	<b>Babbage mostra <i>The Difference Engine</i> na Exibição de Paris.</b>
<b>Em seguida (após 1855)</b>	Babbage projeta <i>The Analytical Engine</i> , uma máquina programada para desenvolver operações aritméticas. Lady Lovelace inventa <b>um código aritmético para as máquinas de Babbage baseado num sistema binário</b>
1930	<b>Vannevar Bush construiu o primeiro computador analógico usado para mirar os canhões na Segunda Guerra.</b>
1938-1942	<b>Atanasoff e Berry projetam e constroem o ABC, que serviu como base para o ENIAC.</b>
<b>Entre 1943-1946</b> .....	John Mauchly e J. Eckert constroem o ENIAC (1º computador digital a válvula).
1944	Aiken e engenheiros da IBM constroem o <b>MARK 1</b> , o primeiro computador digital controlado por cartão perfurado.
Conclusão	<b>Os desenvolvimentos da tecnologia do computador durante a Segunda Guerra Mundial levaram às gerações subsequentes dos computadores – descrita como a idade moderna dos computadores.</b>

JOGO RÁPIDO

- a) Os verbos utilizados na tabela estão no presente.
- b) Esses verbos se referem ao passado.
- c) Tanto em português como em inglês, esse recurso é usado para presentificar a ação, enfatizar o fato no presente, e atrair a atenção do leitor ou ouvinte.
- d) Resposta livre: tabelas ajudam a resumir idéias centrais e organizar as idéias e o conteúdo de um texto; as palavras de referência ajudam na verificação do que está sendo referenciado e facilitam a compreensão; a organização textual (início, meio e fim; antes, durante, depois; introdução, desenvolvimento, conclusão; hipótese, argumentação, conclusão; tese, antítese, síntese) também facilita a compreensão do conteúdo de um texto.

**UNIDADE 6**

AQUECIMENTO

- a) Ciência, pesquisa, tecnologia, guerra, armas, dinheiro.
- b) 1. Resposta livre. Possibilidade: a ciência precisa de dinheiro para pesquisa e desenvolvimento de tecnologia. Essa tecnologia normalmente é financiada por governos e grupos interessados no desenvolvimento de armas sofisticadas para serem utilizadas como defesa, vendidas a países em conflitos ou usadas em guerras.
- 2. Como visto na lição anterior, a Segunda Guerra Mundial contribuiu para o desenvolvimento dos computadores. Estes foram aperfeiçoados para balística, para ajudar no aperfeiçoamento da mira das armas utilizadas na guerra.
- 3. Quatro, com possibilidade da quinta geração.

LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) 1. V (l. 1-3) 2. V (l. 3-5) 3. F (l.5-10) 4. F (l. 10-17) 5. F [o EDVAC era o nome do programa] (l.17-19) 6. F (l. 19-22) 7. V (l. 23-25) 8. F (l. 26-28) 9. V (l. 39-43) 10. F (l. 51-54) 11. V (l. 63-65) 12. V (l. 68-70) 13. V (l. 70-74) 14. F (l. 75-76) 15. V (l. 77-84).

B) DIVERTINDO-SE COM PALAVRAS E EXPANDINDO SEU VOCABULÁRIO

- 1. 1.b 2.c 3.f 4.g 5.e 6.h 7.j 8.i 9.d 10.a
- 2. 1.c 2.e 3.f 4.d 5.h 6.g 7.b 8.a
- 3. 1.b 2.h 3.i 4.a 5.g 6.f 7.e 8.c 9.d 10.j

c)

GERAÇÃO	PERÍODO	CARACTERÍSTICAS	VANTAGENS/DESvantagens	
Primeira	Pós-Guerra (Após a 2ª. Guerra Mundial, sem uma data específica)	Conceito de programa armazenado Usavam válvulas	Controle interno sem a necessidade de troca de fios	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Tamanho</li> <li>2. Espaço</li> <li>3. Consumo de energia</li> <li>4. Produziam muito calor e necessitavam refrigeração</li> <li>5. Velocidade (lentos demais)</li> <li>6. Pequena capacidade de memória</li> <li>7. Quebravam frequentemente e necessitavam de conserto constante</li> </ul>

Continua ▶

Segunda	A partir de 1947	Programados em linguagem de alto nível <b>Transistores</b>	Menores <b>Mais velozes</b> <b>Mais confiáveis</b> Custavam menos <b>Consumiam menos energia</b> <b>Geravam menos calor</b>
Terceira	Por volta de 1965	<b>Circuitos integrados</b>	<b>Menores</b> <b>Mais confiáveis</b> <b>Mais rápidos</b> <b>Mais potentes</b> <b>Mais baratos</b>
Quarta	<b>Sem especificação</b> (após 1965)	Microminiaturização <b>Pastilha de silício</b> ( <i>Chip</i> )	<b>Menores</b> <b>Mais rápidos</b>
Quinta	<b>Futuro</b>	<b>Supercomputador</b>	<b>Capaz de raciocínio e comunicação com os seres humanos.</b> (Além de mais rápido, barato, potente, confiável)

ESTRUTURA

**1. Comparativos**

- Aqui o importante é que os alunos deduzam uma regra simplificada, uma vez que esse assunto será tratado em detalhe nas unidades 20, 21 e 22. Ex: Adjetivos curtos (uma a duas sílabas) fazem a forma comparativa com o acréscimo de **ER** a sua forma base. Adjetivos maiores (mais de duas sílabas) com a palavra **MORE** ou a palavra **LESS** antes do adjetivo. O professor não precisa entrar em detalhes e exceções, já que a função básica aqui é apenas o reconhecimento destas formas, principalmente para a forma **ER** de comparação (**Adj. + ER**) não ser confundida com a forma **ER** formadora de substantivos (**Verbo+ER**). Geralmente chamo a atenção para essa diferença no quadro:

**Adjetivo + ER → Forma comparativa**

**Verbo+ER → Pessoa ou coisa que faz o que diz o verbo**

O professor poderá explicar que a forma **LESS** antes de substantivos (**money, power, heat**, nos exemplos) é a forma comparativa do adjetivo **little**, assim como **more** poderia ocupar essa posição como comparativo de **much** (no caso dos exemplos) e **many**. O professor poderá optar por incluir aqui uma explicação **rápida e simplificada** de substantivos **contáveis vs. não contáveis**

**2. Voz passiva**

- Resposta livre: Verbo SER + Particípio passado do verbo principal.
- Verbo TO BE ([am/is]/are /was/were) + Particípio passado do verbo principal.
- NÃO.

ORAÇÃO	PASSADO	PARTICÍPIO PASSADO	
		ADJETIVO	PASSIVA
1) Dr. John von Neumann <u>developed</u> the <u>stored</u> program concept near the end of the war.	<i>developed</i>	<i>stored</i>	
2) This concept <u>revolutionized</u> the computer industry.	<i>revolutionized</i>		
3) These tubes <u>were</u> large, and the computer <u>needed</u> lots of them.	<i>were needed</i>		
4) Maurice V. Wilkes <u>took</u> the idea of the <u>stored</u> program to Cambridge University in England.	<i>took</i>	<i>stored</i>	
5) These computers <u>occupied</u> a large area and <u>consumed</u> a lot of power.	<i>occupied consumed</i>		
6) They <u>formed</u> their own company and <u>developed</u> the UNI-VAC.	<i>formed developed</i>		
7) The UNIVAC <u>was delivered</u> to the U.S. Census Bureau.	<i>was</i>		<i>delivered</i>
8) Thus, transistors <u>were replaced</u> by <u>integrated</u> circuits.	<i>were</i>	<i>integrated</i>	<i>replaced</i>
9) These tiny integrated circuits were smaller than the second generation's transistors.	<i>were</i>	<i>integrated</i>	
10) Microminiaturization greatly <u>reduced</u> the size of the <u>integrated</u> circuits of fourth generation computers.	<i>reduced</i>	<i>integrated</i>	
11) Several layers of an <u>integrated</u> circuit are <u>etched</u> or <u>imprinted</u> upon the chip.		<i>integrated</i>	<i>etched imprinted</i>
12) The subsequent generations of computers may be <u>described</u> as the modern age of computers.			<i>described</i>
13) The Scientific Revolution <u>was followed</u> by the Industrial Revolution, which <u>started</u> in England.	<i>was started</i>		<i>followed</i>
14) Several machines <u>were developed</u> in this period, and these machines later <u>had</u> a great impact on the development of computers.	<i>Were had</i>		<i>developed</i>
15) Lady Ada Lovelace <u>invented</u> an arithmetic code for Babbage's machine <u>based</u> on a binary system similar to the one <u>used</u> with modern computers.	<i>invented</i>		<i>Based Used (reduzidas de "machine which was based" e "system which is used")</i>

### 3. Conectivos

a)

ADIÇÃO DE INFORMAÇÃO	CAUSA E EFEITO	CONTRASTE
Furthermore	Because	Instead of
On top of	Consequently	However
Besides	Thus	Although
In addition to		
Also		
Not only ...but also		
but also		

JOGO RÁPIDO

REVISÃO

- Unidade 3: *What is a computer?* Whether or not, and, then, either...or, despite.  
Unidade 4: *The Computer System:* and, either... or, both, as well as, also, regardless of.

2. Caça-palavras

A B E G A N B W T R E N W N S  
W O N T E W T O U V Y C A M E  
T R T O O K U B A H E S A W C  
M A D E P M B B O U G H T P J  
U N M E R S T F O U N D I L O  
G D I D T W F I U N D R A N U  
H G O T S S I P K R E A D S G  
M O L L X M H E L D W E N T K  
B U M K E P T I N P U T L E T  
B R O U G H T B B U I L T F L  
L E D B R O K E M J L P S T O  
R O N G R I W G O V E J H A D  
H O T U W K N E W J B C O S T

UNIDADE 7

AQUECIMENTO

- Resposta livre.
- Resposta livre.

2. Leitura e interpretação

- 10; b) 5; c) 2; d) 8; e) 9; f) 6; g) 7; h) 4; i) 3; j) 1
- Leitura
- Resposta livre, mas o professor deve chamar a atenção para o fato de um título fornecer a idéia central de um texto e que esta deve conter o assunto do início ao fim. Dessa forma, as respostas corretas são: b) The Multimedia Revolution d) Answering the Television and Watching the Phone e) Future Lifestyles.
  - Resposta livre, mas a idéia é de uma sociedade multimídia em que aparelhos eletrônicos e domésticos tradicionais mudam/intercambiam funções.
  - Nosso estilo de vida mudará completamente, na escola, no trabalho e no lazer.
  - Provavelmente cenas de filme, informações sobre a feitura de filmes, entrevistas interativas com diretores e artistas, conexão direta com estúdios, além das informações tradicionais em foto e texto.
  - Futuro, indicado por **WILL**.
- As previsões 2; 3; 4; 6; 8; 9; 11; 12, já são realidade neste momento.
  - E ; 2 E/A; 3 A/B/D; 4 C; 5 E/D; 6 A/B/E; 7 F; 8 E; 9 C; 10 F; 11 C; 12 F/G; 13 F/G.
  - Resposta livre.

MODOS DE EXPRESSAR O FUTURO

- 2.
- a) Essas formas correspondem ao futuro.
- b) Quatro formas verbais.
- c)
  1. Presente - *is - this week.*
  2. Futuro - *Will - until Monday evening.*
  3. Futuro - *7 p.m. - Monday evening*
  4. Futuro - *after work - Monday evening*
  5. Futuro - *going to - in two weeks.*

BRINCANDO COM O FUTURO

Resposta livre. O professor deverá auxiliar individualmente os alunos com o vocabulário à medida que eles forem fazendo as previsões e não antes, para não tirar o efeito surpresa.

LEITURA E INTERPRETAÇÃO

1. Resposta livre.
2. No primeiro, a tecnologia aperfeiçoada dos andróides os transforma em seres com sentimentos e “mais humanos do que os humanos”. No segundo, a tecnologia chega a tal perfeição que cria um simulacro perfeito de realidade virtual que todos percebem como real (uma retomada atualizada da “alegoria da caverna” de Platão).
3. Resposta livre.
4. Leitura
5. *The Long and Winding Road*, dos Beatles.
6. Como uma auto-estrada eletrônica na qual todos ligados a um computador podem viajar ou surfar.
7. Todos ligados a um computador.
8. Contra.
9. As relações e as comunicações pessoais.
10. Ele só vê desvantagem na impossibilidade de se comunicar diretamente com alguém a não ser com uma máquina. A tecnologia cria problemas em vez de resolvê-los, sendo o desemprego o mais trágico de todos.
11. Cartas escritas a mão possuem um toque pessoal e a voz ao telefone possui o calor humano.
12. Afirmando que a tecnologia tem as suas vantagens de velocidade e precisão, mas que ela poderia ser um pouco mais humana.

DIVERTINDO-SE COM SINÔNIMOS

- |             |              |
|-------------|--------------|
| 1. form     | 11. options  |
| 2. super    | 12. almost   |
| 3. anyone   | 13. talking  |
| 4. linked   | 14. endless  |
| 5. highway  | 15. give up  |
| 6. wonder   | 16. wasting  |
| 7. leading  | 17. moreover |
| 8. employed | 18. distant  |
| 9. whenever | 19. chat     |
| 10. maze    | 20. replaced |

## UNIDADE 8

### AQUECIMENTO

- a) Competição.
- b) Discussão.
- 1. Resposta livre.
- 2. Resposta livre.

### 2. Leitura e interpretação

- a) Lembrar a importância de títulos para a previsão de conteúdo e da idéia central de textos.
  - 1. Resposta livre.
  - 2. A palavra (*R*)*evolution* : evolução e revolução.
- b) Idéia principal (tópico frasal).
  - 1. 3º parágrafo. 2. 1º parágrafo. 3. 4º parágrafo. 4. 2º parágrafo. 5. 5º parágrafo. 6. 6º parágrafo.
- c) Resposta livre. Se o aluno utilizou *intelligent guessing*, provavelmente a maioria de suas previsões se confirma.
- d) Resposta livre, embora a idéia central deva conter as informações de que o computador provocou mudanças em várias línguas (inclusive na inglesa) e vem modificando a língua portuguesa de forma abusiva.
- e) 1. V (l. 5-6); 2. F (l. 7-9); 3. V (l. 14-15); 4. F (l. 16-21); 5. V (l. 16-21); 6. F (l. 22-24); 7. F (l. 25-29); 8. V (l. 29-32); 9. F (l. 34-35); 10. V (l. 39-44); 11. V (l. 45-49).
- f) Resposta livre. O filme é *2001, uma odisséia no espaço*, de Stanley Kubrick, de 1968, baseado no livro homônimo de Arthur Clarke da mesma época, que também participou da escrita do roteiro.
- g) Resposta livre.
- h) Resposta livre.
- i) Resposta livre. *Printar* – imprimir; *startar* – inicializar, ligar, começar; *linkar* – conectar; *deletar* – apagar.

### ESTRUTURA

#### A) PRESENT PERFECT TENSE: SIMPLE E CONTINUOUS

##### 1. Tradução:

- a) *Passou* (chamar a atenção para os significados básicos de “mover” e “mudar” desse verbo, que no contexto fica assim mais bem traduzido).
- b) deixou.
- c) não vimos, não assistimos a.
- d) adquiriu.
- e) tornaram-se.
- f) adquiriu.

##### 2. Estamos na aula desde as 8:00 da noite.

Estamos na aula há uma hora.

- 3. O professor/a professora **acaba/acabou de deixar** a sala de aula.
- 4. Forma: **have + been + particípio presente (verbo+ing)**.  
Tradução: vêm espalhando/têm espalhado/estão espalhando.
- 5. Passado e presente. (Cabe ao professor optar ou não por uma explicação mais completa dos usos do *Present Perfect* [Aqui temos: 1) passado indefinido; 2) presente; 3) passado imediato; 4) ação iniciada

no passado que vem até o presente e poderá ir até o futuro, onde a continuidade da ação é enfatizada]. O importante aqui é que os alunos aprendam a reconhecer essas formas e os seus significados básicos, pois esse é o foco instrumental).

B) VOZ E TEMPOS VERBAIS

ORAÇÃO	TEMPO VERBAL		TEMPO CRONOLÓGICO
	ATIVA	PASSIVA	
1. Languages (...) evolve, transform themselves, and then die.	SP		Presente
2. Some leave behind vestiges of their existence while others don't.	SP		Presente
3. (...) the creator becomes dominated by the invention.		SP	Presente
4. (...) this fantastic machine that came into being to expand human memory and calculating methods.	PS		Passado
5. In our supermodern times, there is less distance between fiction and reality (...).	SP		Presente
6. Sometimes these words are restricted to the world of jargon (...).		SP	Presente
7. (...) borrowings are justified when (...).		SP	Presente
8. At the rate we are progressing technologically and scientifically, (...).	PC		Presente
9. (...) our language will be a gross mimicry of the English language.	F		Futuro
10. Then fiction will eventually become a reality (...).	F		Futuro

C) FORMAS COMPARATIVAS

1. **Like:** como; semelhante a; gostar; (pode ser também traduzida como *tal* na expressão *like father, like son* [tal pai, tal filho]).
2. Há menos distância entre ficção e realidade do que os nossos sonhos mais surpreendentes/mirabolantes possam imaginar.
3. A frase, da cena 5 do primeiro ato, "There are more things in heaven and earth, Horatio, than are dreamt of in your philosophy" ficou famosa através de uma tradução livre: "Há mais mistério entre o céu e a terra do que sonha a nossa vã filosofia", embora a tradução mais correta seja "Há mais coisas no céu e na terra, Horácio, do que sonha a tua filosofia", como a proposta por Millor Fernandes (SHAKESPEARE, W. *Hamlet*. Porto Alegre, L&M Pocket, 2001, p. 36).
4. "Mais fácil."
5. "Pior", forma comparativa de *bad*. O oposto seria *better* ("melhor"), forma comparativa de *good*.

D) CONECTIVOS

- Comparação: Like
- Adição: and; not only... but also
- Contraste: while, although, as opposed to, not ... but, however, yet, instead of
- Seqüência temporal
- Anterioridade: before
- Posterioridade: then, eventually
- Alternância: either ... or
- Exemplificação: such as

## UNIDADE 9

### AQUECIMENTO

- a)
- 1) São todas palavras cognatas:  
Différence: francês; Sekretärin: alemão; Tempus: latim; Vita: italiano; credit: inglês; corazón: espanhol
  - 2) Não. São todas falsos cognatos.
  - 3) Falsos cognatos são palavras em uma língua estrangeira que parecem com palavras da língua vernácula mas cujos significados são diferentes.
  - 4) a) 16; b) 13; c) 8; d) 11; e) 5; f) 14; g) 3; h) 12; i) 2; j) 10; k) 7; l) 19; m) 17; n) 15; o) 6; p) 18; q) 4; r) 1; s) 20; t) 9.
- b) Resposta livre.

### LEITURA

- a) 1. Atribuir coração a uma máquina.
2. Resposta livre.
- b) Leitura.
- c) 1. j; 2. c; 3. g; 4. I; 5. h; 6. e; 7. b; 8. d; 9. f; 10. a.

### D) DIAGRAMA 1

### E) DIAGRAMA 2

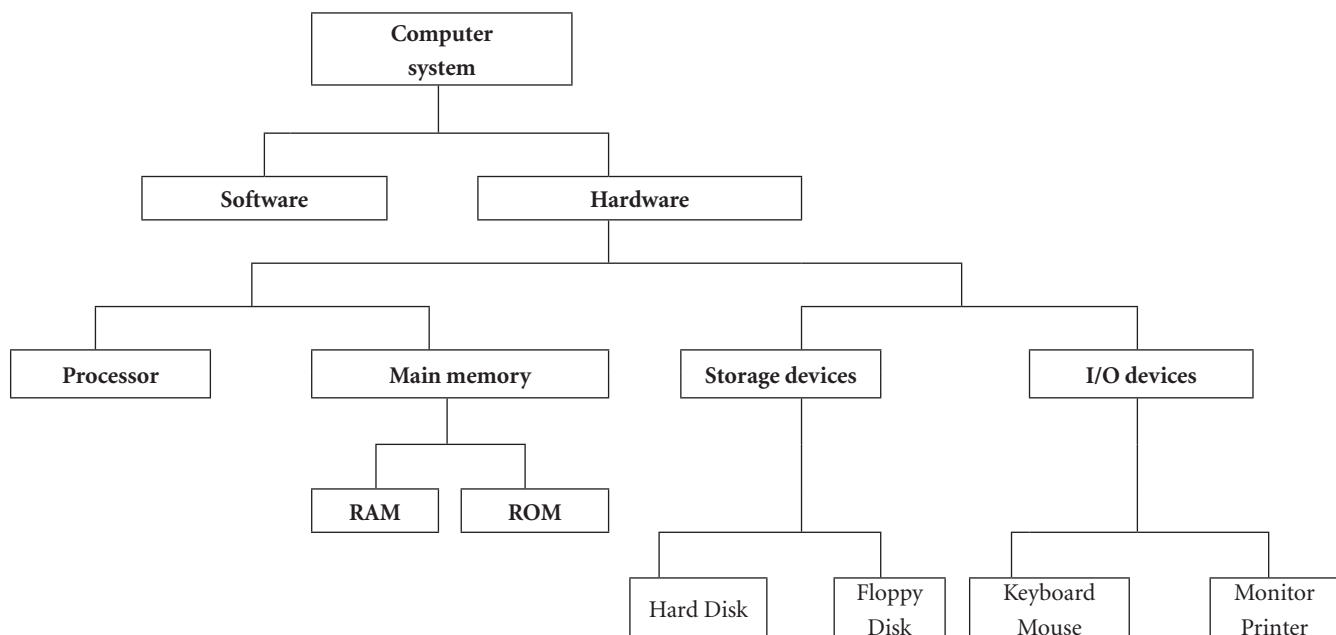
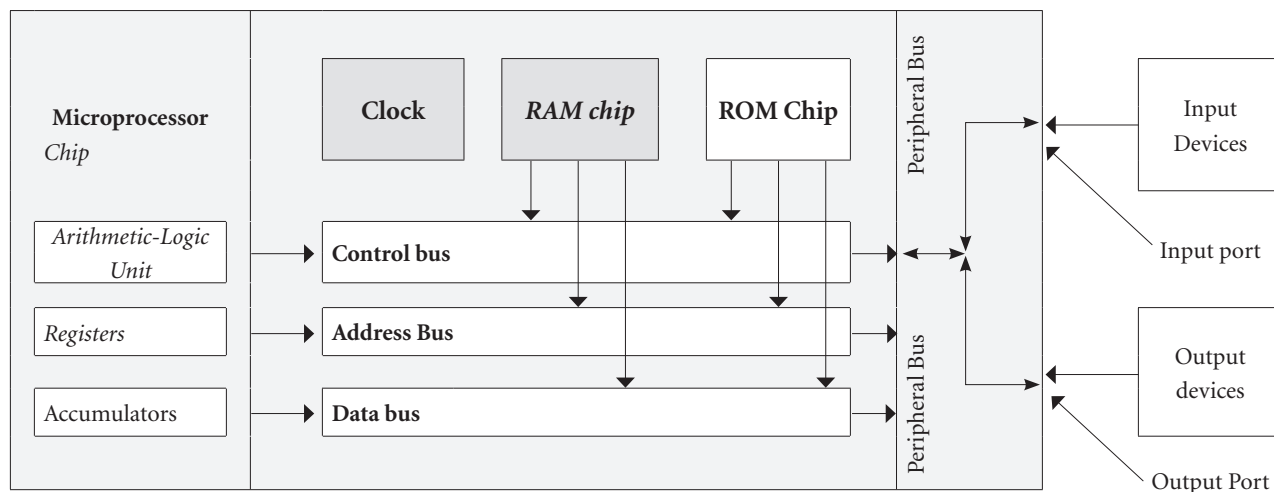


DIAGRAMA 3



- f) 1. RAM; 2. DIMMS; 3. cache; 4. ROM; 5. firmware; 6. BIOS; 7. POST.
- g) 1. Memória de acesso aleatório; 2. Módulos duplos de memória em linha; 3. Memória cache (pronuncia-se /kaesh/), certa quantidade do espaço da memória RAM que armazena informações repetidamente usadas por um aplicativo; 4. Memória somente de leitura; 5. Programa inalterável armazenado na memória ROM, sempre executado; 6. Sistema básico de entrada e saída; 7. Auto-Teste.

EXPANSÃO DE VOCABULÁRIO: ACRÔNIMOS

- a) 1. d; 2. g; 3. f; 4. i; 5. h; 6. b; 7. j; 8. c; 9.

JOGO RÁPIDO

- a) 1. AI; 2. BASIC; 3. COBOL; 4. CD; 5. CAD; 6. CALL; 7. CBT; 8. DBMS; 9. DTP; 10. DOS; 11. DIP; 12. FORTRAN; 13. GUI; 14. HD; 15. IT; 16. ISDN; 17. IBM; 18. ISO; 19. IP; 20. LAN; 21. LCD; 22. LISP; 23. MT; 24. MB; 25. MSDOS; 26. OCR; 27. PLI; 28. RSI; 29. SQL; 30. VGA; 31. VDU; 32. WAN.
- b) 2. Core = Núcleo, centro; 3. Data = dados; 4. Silicon = silício; 5. Resume = retomar; 6. Sort = organizar; 7. Actually = realmente, de fato; 8. Dependable = confiável; 9. Available = disponível; 10. Large = grande; 11. Eventually = por fim, finalmente; 12. Particular = específico, determinado; 13. Intend = pretender; 14. Pretend = fingir.
- d) Texto 1: core, actual, large, data, silicon, actually, sorting, currently.  
 Texto 2: data, application.

**UNIDADE 10**

TESTE: Quem é expert em invenções?

1) Thomas Alva Edison	1) Pré-História	1) França
2) Benjamin Franklin	2) Final do séc. XIX	2) Alemanha
3) Alexander Graham Bell	1) O carro produzido em massa, o Ford T, data do início do séc. XX	3) Em 827, os árabes levaram o macarrão para a Sicília

Continua ▶

4) Charles Babbage é considerado o pai do computador	2) Na segunda metade do séc. XX	4) EUA
--	---------------------------------	--------

EXERCÍCIO D

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1) The briefcase car | 4) Finger phone  |
| 2) Food pill         | 5) Hangover pill |
| 3) 3D-TV             | 6) Eye-ball TV   |

MODAIS

- a) Modais.
- b) Infinitivo sem o *to*.
- c) Resposta livre.
- d) O verbo modal se posiciona entre o sujeito e o verbo principal.
- e)
  - 1. *Not e never*.
  - 2. Entre o verbo modal e o verbo principal.
  - 3. *Won't*.

AUXILIAR	SIGNIFICADO		
Can	possibilidade	permissão	capacidade
Could	possibilidade	permissão	capacidade
May	possibilidade		permissão
Might	possibilidade		
Must	obrigação		
Mustn't	proibição		
Ought to	recomendação		
Should	recomendação		
Will	ação futura	resultado de condição	
Would	resultado de condição		

EXERCÍCIO G

Resposta possível:

**Situação 1**

- a) shouldn't
- b) shouldn't
- c) shouldn't
- d) shouldn't

**Situação 2**

- a) can't
- b) would
- c) must
- d) can
- e) should

**Situação 3**

- a) will
- b) might
- c) would
- d) will
- e) could

## UNIDADE 11

	ENTREVISTA 1	ENTREVISTA 2
Nome:	Peter Greene	Charles Ferry
Profissão:	Consultor de Informática	Estudante
Tipo de PC usado:	IBM	Mac
Razões para escolha:	1: Conhece a máquina 2: Conhece muitos usuários 3: Há muito softwares disponíveis	Os Macs são mais fáceis de usar. O IBM-Windows é difícil de instalar. Está acostumado ao Mac.

### EXERCÍCIO 3

A	B	C	D	E
Pronome interrogativo	Verbo Auxiliar	Sujeito	Verbo Principal	Outras palavras da sentença
1. -	May	I	ask	you some questions?
2. What	is	your name	-	please?
3. -	Could	you	repeat	your last name, please?
4. (And) what	is	your occupation	-	Mr. Greene?
5. (And) what	do	you	do	as a computer consultant?
6. What hardware	do	you	use?	
7. Why	[did]	[you]	[choose]	IBM?
8. -	Is	it	-	simply a question of habit then?
9. -	Do	you	(ever) advise	your customers to use Macintoshes?

### EXERCÍCIO 6

**Interviewer:** Excuse-me, young lady. Could you answer me some questions?  
 What is your name, please?  
 Do you mind if I call you Susan?  
 What do you do, Susan?  
 Do you have a PC?  
 Why did you choose a Mac?

### EXERCÍCIO E

A	B		D
Sujeito	Verbo Auxiliar	Partícula negativa	Outras palavras da oração
1. (If) it	does	not	take long.
2. It	will	not	take long.
3. (Sorry,) I	did	not	understand you.
4. (No,) it	is	not	that simple.
5. --	Do	not	mention it.

Continua ►

A	B	C	D
6. I	do	not	know much about IBMs.
7. (No,) I	did	not.	-
8. (No,) I	do	not.	

EXERCÍCIO 8

b; d; a; f; c; e.

**UNIDADE 12**

AQUECIMENTO

Vírus; hacker; back-up; hardware; software.

LEITURA E INTERPRETAÇÃO

Network Server (04); Desktop PC (02); Laptop PC (03); Graphic Workstation (01).

JOGO RÁPIDO

2. Mainframe é um computador de grande porte; os outros são portáteis.
3. Joystick é dispositivo de entrada; os outros são de saída.
4. VDU é um dispositivo de saída, os outros fazem parte do processador.
5. RAM é memória volátil, as outras são permanentes.
6. Drive é um periférico, os outros elementos fazem parte do processador.

ESTRUTURA

**1. Formação de palavras**

As respostas são livres, porque espera-se, aqui, que os alunos sugiram uma tradução para os empréstimos, uma vez que apenas *motherboard* (placa mãe) e *keyboard* (teclado) foram traduzidas para o português.

**2. Modificadores**

1. Adjetivo	powerful system powerful operating system	sistema poderoso sistema operacional poderoso
2. Substantivo	multimedia applications disk space	aplicação multimídia espaço de disco
Genitivo	Dino's computer Martha's computer	o computador de Dino o computador de Martha
3. Verbo Particípio Presente Particípio Passado	advertising company operating system digitized images integrated system	agência de publicidade sistema operacional imagens digitalizadas sistema integrado

b)

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. adjetivo            | 6. particípio presente |
| 2. genitivo            | 7. genitivo            |
| 3. substantivo         | 8. particípio passado  |
| 4. particípio presente | 9. adjetivo            |
| 5. particípio passado  | 10. substantivo        |

c)

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| C                           | C                         |
| (08) software package       | (01) output device        |
| (09) hardware configuration | (07) hard disk            |
| (06) system software        | (04) programming language |
| (02) magnetic tape          | (05) personal computer    |
| (10) multimedia kit         | (03) operating system     |

## UNIDADE 13

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

a) 1) software; 2) programs; 3) system software; 4) applications software; 5) operating system.

b) Software:

- System Software:
- Operating System: Windows, MS-DOS, UNIX
- System utilities: virus detector, screen saver
- Compilers: JAVA, PASCAL
- Applications Software
- Spreadsheet program: Lotus, Excell
- Word Processor: Word, Word Perfect
- Database Program: Oracle, Access

c)

1. Banco de dados: arquivo ou fichário; planilha: livro-caixa.
2. Um gerente ou coordenador de atividades.
3. Um programa destinado à organização de dados numéricos, como balancetes, fluxo de caixa, lista de notas, etc.
4. Ela permite a inserção de cálculos automáticos, utilização de recursos de edição e geração automática de gráficos a partir dos dados.
5. Livros, jornais, revistas, panfletos, etc.
6. Edição de textos, edição de imagens e fotografias, gerenciamento de arquivos gráficos, etc.
7. File: arquivo; record: registro; field: campo.
8. Numa escola informatizada, um banco de dados de alunos centralizado permite que esses dados estejam disponíveis ao mesmo tempo para o setor acadêmico, o financeiro, o DA, etc.
9. Resposta livre.
10. Localizar e Substituir e Hifenização Automática.

Resposta possível:

File	Edit	Layout	Type	Element	Utilities	View	Window	Help
Open	Undo	Combine	Style	Selecting	Spell Checker	Zoom In	Arrange Icons	About
Close	Redo	Separate	Size	Moving	Hyphenation	Zoom Out	Refresh Windows	



## EXERCÍCIO A

1. um dispositivo de entrada
2. um conjunto de programas
3. um comando de sistema
4. sistema de cores
5. acionador de disquete
6. memória do computador
7. programa de editoração eletrônica
8. programa de controle mestre
9. interface digital para instrumento musical
10. linguagem de programação de objetivo geral

## EXERCÍCIO B

1. card reader
2. silicon chip
3. printer port
4. computer programmer
5. text editor
6. ink-jet printer
7. image scanner
8. function key
9. programming language
10. computer art

---

**UNIDADE 14**

## AQUECIMENTO

- A ilustração representa o menu principal de um sistema operacional com interface gráfica.
- Os ícones representam programas, arquivos e funções realizadas pelo sistema operacional.
- Coordenar todas as funções ligadas ao computador.

- a) MS-DOS; LINUX
- b) Resposta livre.
- c) Resposta livre.

## EXERCÍCIO D

1. copy
2. dir
3. type
4. mkdir ou md
5. chdir ou cd
6. format
7. rename
8. delete ou del
9. backup
10. cls

## PREFIXOS

written	rewritten	reescrito
computers	minicomputers	minicomputador
computers	supercomputers	supercomputador
tasking	multitasking	multitarefa
user	multi-user	multiusuário

As questões a, b e c têm resposta livre.

- d) Os prefixos vêm antes do radical.
- e) Os prefixos modificam total ou parcialmente o significado das palavras.
- f) A resposta depende dos itens a, b e c.



EXERCÍCIO 1

- (04) a) incomplete                      (03) e) impossible
- (01) b) disconnect                      (05) f) irregular
- (06) c) malfunction                      (07) g) non-racist
- (02) d) illegal

2. *replay*; *rewrite* e *reprint* são formados por prefixos.
  3. equi- : igual; macro-: grande; mini-: pequeno; micro-: pequeno
  4. extra-; inter-; infra-; sub-; super-; trans-
  5. pre-: antes; post-: depois
- a) multi-; b) mega-; c) bi-; d) mono-; e) deci-

**UNIDADE 15**

AQUECIMENTO

- a) Resposta livre.
- b) real time operation; on-line terminal; batch job
- c) batch; on-line  
real-time; on-line  
batch; não é on-line  
batch; (ainda) não é on-line  
(ainda) não é real-time; on-line

LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a)
  - 1) locking and unlocking of records
  - 2) multiprogramming environment
  - 3) multi-user environment
  - 4) restart point
  - 5) multi-tasking environment
- b) 5; 3; 1; 2; 4
- c) Resposta livre.

SUFFIXOS

- a) Resposta possível:

SUBSTANTIVO	VERBO	ADJETIVO	ADVÉRBIO
produto, produção, etc.	produzir	produtivo	produtivamente
automação, autômato	automatizar	automático	automaticamente
computação, computador	computar, computadorizar	computado, computadorizado	computadorizadamente
interação	interagir	interativo	interativamente

- b) Responda:
1. A terminação das palavras foi modificada.
  2. Sufixo. Mudar a classe da palavra.
  3. A resposta está na tabela.

## UNIDADE 16

### AQUECIMENTO

1 - Basic; 2 - C; 3 - COBOL; 4 - Java

Resposta Possível:

LINGUAGEM	ANO E LOCAL DE CRIAÇÃO	CARACTERÍSTICAS E OBJETIVOS	MAIS INFORMAÇÕES
FORTRAN	EUA, 1956	Consiste em fórmulas algébricas e frases em inglês. Destina-se à programação científica.	Houve duas versões. A 2ª introduziu o conceito de subprograma.
COBOL	EUA, 1960	Usa declarações em inglês. É utilizada para objetivos comerciais.	O programa COBOL é dividido em 4 divisões: Identificação, Ambiente, Dados e Procedimentos.
BASIC	EUA, meados da década de 1960.	É uma linguagem genérica, voltada para iniciantes.	Apesar de ser uma linguagem simples, não era considerada portátil pela incompatibilidade entre os seus muitos dialetos.
PASCAL	Não menciona	Voltada para o ensino de programação. Possui as estruturas necessárias à programação estruturada.	É uma linguagem simples, mas poderosa.
C	1970	Foi criada para dar suporte ao UNIX. Originou-se do BCPL.	Combina a elegância de uma linguagem de alto nível com as vantagens das linguagens de baixo nível.
JAVA	Final de 1995	Linguagem orientada a objeto, destinada a criar códigos robustos e depurados.	É semelhante ao C em termos de sintaxe e, ao C++ em termos de robustez. É uma linguagem popular entre os programadores, simples e portátil.

### EXERCÍCIO B

1. Introduziu o conceito de subprograma.
2. **Identification:** documenta o programa; **Environment:** descreve o ambiente em que o programa é rodado; **Data:** descreve todos os arquivos, registros e variáveis utilizados; **Procedure:** traz as instruções do programa.
3. Porque tinha dialetos incompatíveis entre si.
4. São linguagens voltadas para o ensino da programação.
5. Ela possui os comandos de programação das linguagens de alto nível, mas também pode acessar diretamente os endereços de memória do computador.
6. Ambas são linguagens sintaticamente simples, portáteis e poderosas.

ORAÇÕES CONDICIONAIS:

- b) I; P; P; I.
- c) presente da passiva; presente presente; futuro (modal) presente; presente (modal)
- d) passado da passiva; condicional (modal) passado; condicional (modal) passado; condicional (modal)
- e) presente; presente; modal passado; modal

EXERCÍCIO F

- 1. if... ( 05 ) you ...
- 2. if... ( 04 ) you ...
- 3. if... ( 01 ) you ...
- 4. if... ( 03 ) you ...
- 5. if... ( 02 ) you ...

HUMOR

CD-ROM	Compact Disk - Read Only Memory
DOS	Disk Operating System
IBM	International Business Machine
WINDOWS	Não é sigla
WWW	World Wide Web

WWW	
DOS	
IBM	
CD-ROM	
WINDOWS	

**UNIDADE 17**

AQUECIMENTO

Resposta livre.

LEITURA E INTERPRETAÇÃO

EXERCÍCIO A:

- 1) programmer
- 2) problem
- 3) algorithm
- 4) instructions
- 5) flowchart
- 6) programming languages
- 7) machine code
- 8) object program
- 9) compilers
- 10) debugger

- b) Resposta possível: As etapas da programação.
- c) Resposta possível: Entender o problema; esboçar um algoritmo; escrever; compilar, depurar e testar o programa.
- d) 1. Idéia principal: *Steps like coding, compiling, and debugging are important in problem solving.*  
2. As afirmações d, e e f podem ser inferidas do texto.

ESTRUTURA

**1. Referência Contextual**

- a) computer
- b) programmer
- c) programmer
- d) algorithm
- e) instructions

**2. Palavras que indicam ordem e seqüência**

- a) ( 03 ) After that,
- b) ( 01 ) To begin with,
- c) ( 05 ) The last step
- d) ( 04 ) After being written in on of the programming languages,
- e) ( 02 ) Then,

**3. Modais**

Resposta possível:

can't (linha 01): capacidade (negativa)	may (linha 06): possibilidade
must (linha 03): obrigação	can (linha 07): possibilidade
should (linha 04): recomendação	must (linha 09): obrigação
has to (linha 04): obrigação	will (linha 14): ação futura
must (linha 06): obrigação	

**4. Modificadores**

Resposta possível:

- diagrammatic representation (linha 08)
- computer program (linha 09)
- detailed instructions (linha 10)

**5. Prefixos**

- a) multi-: número; in-: negativo
- b) mal-: negativo; re-: positivo
- c) dis-: negativo; mis-: negativo
- d) im-: negativo; re-: positivo
- e) peri-: lugar

## SIMPLIFICAÇÃO DE IDÉIAS

1. Computer language has moved from machine language to natural language.
2. Computer users started applying their jargon to every day speech, and now these words have become part of the language.
3. In Brazil, linguistic monsters have been created.
4. Computer users add a Portuguese ending to English verbs, when there are verbs in the language to translate these English words.
5. The verb *deletar* entered the language not through its Latin root *delere*, but through the use of computer related-English words.
6. If Brazilians are not careful with technical terminology, our language will be a gross mimicry of the English language.
7. Then fiction will eventually become a reality, and a supercomputer will appear to control us completely.

## UNIDADE 18

### AQUECIMENTO

- Discussão  
Respostas em aberto.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) Discussão, respostas em aberto.
- c) Sensibilidade diante da língua e, em especial, das diferenças culturais.  
Por várias razões, principalmente econômicas (aumento de vendas e faturamento).
- d) Discussão, resposta em aberto.

### USANDO O DICIONÁRIO

- a) A palavra não é consignada nessa forma; é preciso procurar o verbete com base no infinitivo.
- b) O infinitivo: (to) *tackle*.
- c) 1. Variam conforme a abrangência do dicionário. 2. Não (verbo e substantivo). 3. n. = noun; v. = verb; v.tr = transitive verb etc. 4. Na parte que contém a lista das abreviaturas usadas. 5. Após a abreviatura referente a verbo transitivo. 6. Atacar/Lidar com (o problema).
- d) Discussão, respostas em aberto.
- e) 1. Sensitivity, tax, form (nesse contexto). 2. Sensibilidade, imposto, formulário (de declaração de imposto).
- f) Discussão, respostas em aberto.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) 2. Oposição (afirmativa x negativa). 3. Nem tudo que é bom para uns é bom para outros. 4. Discussão, resposta em aberto.
- c) 1. 1 (F) 2. 1-3 (V) 3. 3-5 (V) 4. 6-7 (V) 5. 7-8 (F) 6. 9-11 (F) 7. 12-13 (V) 8. 13-15 (V) 9. 15-17 (F) 10. 17-18 (V)
- d) Discussão, resposta em aberto.

### REFERÊNCIA CONTEXTUAL

- a) 1. one: business market-place; they: businesses; that: (the fact that) the ways Americans think about things are different from the rest of the world, who: people; they: GUIs; they: GUIs; whose: Muslim people; this:

- (the fact that) most people are ignorant about cultural differences around the world; itself: culture; themselves: features; they: American companies; they: American companies; it: software; its: software; it: software.
2. Fazem referência a outras palavras (são ou funcionam como pronomes relativos).
  3. Depois da(s) palavra(s) à(s) qual(is) se referem.

## UNIDADE 19

### AQUECIMENTO

- a) 64.
- b) 200 (duzentos).
- c) Todas são expressões metafóricas.
- d) Discussão, respostas em aberto.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

1. Uma autoridade mundial no ensino e desenvolvimento de técnicas de raciocínio.
2. O apito para exame dos pulmões.
3. Os processos de raciocínio de que os computadores não são capazes.
4. "A way of thinking which seeks the solution to intractable problems through unorthodox methods."
5. Porque suas idéias baseiam-se numa teoria relacionada ao funcionamento do cérebro.
6. Elas poderiam transformar-se na chave para a criação de computadores pensantes.

#### *-ing forms*

- a) 1. Adjetivo.  
2. Substantivo.  
3. Pensamento/Raciocínio lateral.
- b) 2. Discussão, respostas em aberto.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

1. Inteligência artificial.
2. O primeiro organiza informações, formando padrões. O segundo apenas reconhece esses padrões.
3. Com as redes nervosas do cérebro humano.
4. Criaria um computador que fosse capaz de errar e não soubesse aritmética.
5. Discussão, resposta em aberto.

#### *-ing forms*

- a) 2. Adjetivo (que entra, de entrada etc.) 3. Verbo – *present continuous* (indo, seguindo etc.) 4. Substantivo (aprendizagem, aprendizado etc.) 5. Verbo – *past continuous* (projetando, criando etc.) 6. Verbo – objeto de preposição (fazer, cometer etc.)
- b) Sem contexto, é difícil classificar qualquer palavra, principalmente no caso de uma língua como o inglês, cuja morfologia permite que uma mesma palavra tenha várias funções. Seria impossível determinar sua função gramatical.
- c) Discussão, resposta em aberto.

### JOGO RÁPIDO

- a) *According to*: preposição; *authority on the teaching of*: substantivo; *replacing a ... machine*: verbo (continuous tense); *best-selling books*: adjetivo; *designing a vehicle*: substantivo; *parking space*: adjetivo; *key to designing*: substantivo.
- b) Discussão, resposta em aberto.

## UNIDADE 20

### AQUECIMENTO

- a) Inseto.
- b) Erro, problema.
- c) Year 2 thousand (2K); o bug do milênio.
- d) Discussão, respostas em aberto.
- e) Sugestões: grilo, praga.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) 1. d; 2. e; 3. g; 4. c; 5. h; 6. a; 7. j; 8. f; 9. i; 10. b
- b) 1. b; 2. g; 3. j; 4. h; 5. i; 6. d; 7. e; 8. c; 9. f; 10. a
- c) 1. Na ausência de dois dígitos na parte das datas que se refere ao ano.  
2. Colocando-se o espaço para inclusão desses dois dígitos (ex.: 1957, em vez de 57).  
3. A ganância, a falta de visão e a tendência a aplicar novas tecnologias sem antes pensar em suas conseqüências.
- d) 1. Vários cientistas, inclusive um oficial da marinha norte-americana chamado Grace Murray Hopper.  
2. À necessidade de economizar espaço nos cartões perfurados de então, que tinham apenas 80 colunas.  
3. As máquinas mais antigas, que executam certas versões de COBOL, poderiam haver “entrado em parafuso” ao atingir dois zeros na parte da data referente ao ano, pois o programa não teria como diferenciar as datas do ano 2000 de todas as outras datas de virada de século (1900, 1800 etc.).
- e) 1. A de Robert Bemer: “Don’t drop the first two digits. The program may well fail from ambiguity”.  
Discussão, resposta em aberto.  
2. “The economy worldwide will stop (...) you will not have water. You will not have power.”  
3. Discussão, respostas em aberto.

### COMPARATIVO E SUPERLATIVO

1. São expressões formadas por adjetivos precedidos de certas palavras. A diferença está nessas palavras.
2. Nestas, as palavras *more* e *most* foram incorporadas aos próprios adjetivos.
3. Porque são polissílabos.
4. Porque são monossílabos.
5. Se os adjetivos e advérbios ingleses forem monossílabos, o comparativo e o superlativo são formados com o acréscimo dos sufixos *-er* e *-est*, respectivamente, à sua forma absoluta. Se não forem monossílabos, o comparativo e o superlativo são formados com o acréscimo das palavras *more* e *most*, respectivamente, à sua forma absoluta.
6. *Better* (l. 2) e *worst* (l. 3). Eles provêm das palavras *good* e *bad*.
7. Comparativo: quando estão em questão dois objetos, pessoas, situações, etc. Superlativo: quando estão em questão pelo menos três objetos, pessoas, situações, etc.
8. a) Nessa oração, *most* não é o superlativo de *more*, pois tem significado próprio (observe-se que não está antecedida da palavra *the*, necessária ao superlativo).  
b) A maioria, a maior parte etc.
9. a) the most significant  
b) smaller and faster than  
c) slower than  
d) more dependable than  
e) more reliable than  
f) cheaper than  
g) the greatest  
h) later

- i) the most important
- j) the most sophisticated
- k) the most tragic
- l) more human
- m) lighter; more accessible
- n) most amazing
- o) more powerful
- p) the best
- q) the simplest
- r) the most technically
- s) more efficient

### 10. Discussão

Respostas em aberto.

#### JOGO RÁPIDO

1. V. respostas às perguntas 5 e 7 da seção Comparativo e Superlativo acima.
2. *than*.
3. *the*.

---

## UNIDADE 21

### AQUECIMENTO

1. Discussão, respostas em aberto.
2. Discussão, respostas em aberto.
3. Discussão, respostas em aberto. A presença das aspas pode indicar que a palavra é um neologismo ou está sendo usada fora de seu contexto habitual ou marcar que ela está sendo usada com ironia.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) 1. e (l. 1); 2. b (l. 1); 3. a (l. 8); 4. c (l. 12); 5. d (l. 15)
- b) 1. "The millenium anxieties may be over, but the pain goes on".
2. Pessoas que estão deprimidas por sentirem a falta da "presença" da ameaça que o Y2K representava.
3. Uma terapeuta de família e casais.
4. Perda, decepção, raiva, culpa e vergonha.
5. Uma relação de proporção: quanto mais preparadas para o *bug* as pessoas estavam, maior a sua tendência a sentir-se "abandonadas" por ele.
6. Mudaram seus investimentos e estocaram enlatados.
7. Porque, além de tudo, sentem vergonha pelo que aconteceu.
8. Que as pessoas continuavam se sentindo mal, nervosas e estressadas.

### COMPARAÇÕES DE SUPERIORIDADE, IGUALDADE, INFERIORIDADE; PROPORÇÃO; INTENSIFICAÇÃO

- a) Uma sílaba:  
great - greater - greatest; wrong - wronger - wrongest; true - truer - truest; new - newer - newest; old - older - oldest; fine - finer - finest; big - bigger - biggest; fat - fatter - fattest; late - later - latest; soon - sooner - soonest.

- Mais de duas sílabas:  
depressed - more depressed - the most depressed, etc.
- c) Irregulares:  
good - better - best; bad - worse - worst; much/many\* - more - most; well - better - best; badly - worse - worst.
- d) 1. cold  
2. light  
3. hot  
4. happy  
5. hard
- e) 1. less powerful than  
2. less true than  
3. the least important  
4. less qualified than  
5. the least expensive
- f) Pelo menos.
- g) 1. b; 2. d; 3. a; 4. c
- Sugestões de tradução:
1. Quanto mais (eu) esperava, mais impaciente (eu) ficava.
  2. Quanto mais cedo, melhor.
  3. Quanto mais sofisticado o computador, melhor o (seu) desempenho.
  4. Quanto mais tarde (eu) vou dormir, mais difícil é (para mim) acordar cedo.
- h) 1. smaller and smaller  
2. more and more sophisticated  
3. cheaper and cheaper  
4. less and less interested  
5. taller and taller

## UNIDADE 22

### AQUECIMENTO

- Discussão  
Respostas em aberto.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) Horizontal: 1. Bite; 2. Hole; 3. Warn; 4. Spread; 5. Mischief; 6. Lodge; 7. Target. Vertical: 1. Bear; 2. Hunger; 3. Damage; 4. Exploit; 5. Worry; 6. Devise; 7. Replicate.
- b) 1. b; 2. c; 3. b; 4. a; 5. c; 6. a; 7. b; 8. a
- c) Discussão, respostas em aberto.

### EXPRESSÃO DE EQUIVALÊNCIA, NÃO-EQUIVALÊNCIA, PROPORÇÃO, INTENSIFICAÇÃO E GRAU MÁXIMO DE UMA QUALIDADE

- a) 1. The "ILOVEYOU" virus, like its predecessor Melissa... (l. 5)  
2. ... using Outlook is the same as hanging a sign... (l. 17-18)  
2:  
1. ... the damage has been not only faster but greater than... (l. 12)  
2. Unlike other viruses... (l. 19)

- 3:  
 1. The greater the hunger..., the easier it is... (título)
- 4:  
 1. ... make their products safer and safer. (l. 13-14)
5. 1. ... "ILOVEYOU" has become the scariest phrase on the Net... (l. 1)  
 2. ... the fastest way to... (l. 20)
- b) 2. Grau máximo de uma qualidade: The worst.  
 3. Grau máximo de uma qualidade: the greatest.  
 4. Grau máximo de uma qualidade: the most advanced.  
 5. Não-equivalência: older.  
 6. Grau máximo de uma qualidade: finest.  
 7. Intensificação: more and more depressed.  
 8. Proporção: The more... the greater.  
 9. Não-equivalência: more limited.  
 10. Equivalência: as happy as.  
 11. Equivalência: similar to.  
 12. Intensificação: more and more lethal.  
 13. Equivalência: Both.  
 14. Intensificação: safer and safer.  
 15. Intensificação: less and less reliable.  
 16. Não-equivalência: more security holes than.  
 17. Não-equivalência: not... as quickly as.  
 18. Grau máximo de uma qualidade: The easiest.  
 19. Proporção: The sooner... the better.  
 20. Equivalência: as often as possible.

## UNIDADE 23

### AQUECIMENTO

- Discussão  
 Respostas em aberto.

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

1. O fato de estar disponível uma tecnologia conhecida como tradução automática (machine translation), que permite a tradução de mensagens eletrônicas e páginas da Web com um simples clique do mouse.
2. Ir para um mecanismo de busca (AltaVista), selecionar uma página de interesse numa língua que você não domina e clicar em "Translate", logo após a entrada dessa página nos resultados.
3. Discussão, resposta em aberto.
4. Porque a tradução é péssima, sem sentido.
  - Para chamar a atenção para as palavras destacadas.
  - Ambas estão no futuro, mas a primeira está na voz passiva.
5. Porque o autor está sendo irônico (usando a mesma palavra empregada pelo diretor técnico do Altavista com outro sentido): no primeiro caso, *understanding* é um substantivo, usado em sua acepção usual; no segundo é um adjetivo, também usado em sua acepção usual, mas com finalidade de ironizar o que foi dito na primeira ocorrência.
6. "If you've read... robbed it." (l. 18-19)
7. Captar o essencial do sentido do original, e não substituir os tradutores humanos: eles são úteis quando não se dispõe de nada melhor.

VOZ PASSIVA

- c) 1. Voz passiva, pois é formada por um verbo auxiliar e um particípio passado.  
 2. Sugestão: ... mensagens eletrônicas e páginas da Web podem ser traduzidas com um simples clique do mouse.
- e) Na transformação da voz ativa para a passiva, é acrescentado um verbo auxiliar (be), é usado o particípio passado do verbo principal, o objeto vai para o início da oração e o sujeito (quando houver) é transformado em agente da passiva (antecedido de *by*).  
 1. Transforma-se em agente da passiva e vai para o fim da oração.  
 2. Ganha destaque, indo para o início da oração.  
 3. Acrescenta-se um verbo auxiliar (be).  
 4. Mantém-se inalterado.  
 5. Além do verbo auxiliar, a preposição *by*.  
 6. Porque é supérflua, está subentendida.
- f) 2. The Internet will soon break down international language barriers.  
 3. AltaVista will show you a French Web page in English.  
 4. People can recognize individual words.  
 5. We must concede that most machine translations are careful...

LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a) 1. To be or not to be? (Hamlet)  
 2. Provavelmente para indicar que vai avaliar os prós e os contras da tradução automática.  
 3. Quando é necessário traduzir grandes volumes de textos semelhantes (em geral, técnicos, por usarem linguagem simples e direta), quando é necessário manter uniformidade na terminologia adotada, etc.  
 4. Os textos devem sofrer pré- e pós-edição.  
 5. O tempo que um tradutor levaria para traduzir do zero deve ser substancialmente reduzido.  
 6. Os fabricantes estão preocupados porque a utilidade da tradução automática pode estar sendo superestimada e o público pode acabar rejeitando a tecnologia para sempre, se ficar decepcionado com os resultados.  
 7. Já que cerca de 70% das páginas da Internet são em inglês, para os usuários que só falam outros idiomas, a Web pode ser “opaca” sem uma ferramenta de tradução.  
 8. “Out of sight, out of mind” retrotraduzido do russo como “Idiota invisível”.  
 9. Para o autor, a tecnologia demanda dos usuários alguma paciência e abertura, mas pode ser útil (provavelmente com base na afirmativa do diretor técnico da Globalink).

VOZ PASSIVA

- a) Orações passivas e sugestões de tradução:  
 ... international language barriers... will soon be broken down by the Internet (l. 3-4) -> as barreiras lingüísticas internacionais em breve serão rompidas pela Internet.  
 ... AltaVista – where the service is offered for free... (l. 6) -> AltaVista – onde o serviço é oferecido gratuitamente  
 You are bound to get a list of hits... (l. 8) -> Você com certeza obterá uma lista de resultados.  
 ... you will be shown a French Web page in English (l. 9-10) -> você verá uma página francesa traduzida para o inglês; será exibida uma página francesa traduzida para o inglês.  
 ... individual words can be recognized... (l. 12-13) -> algumas palavras possam ser reconhecidas; uma ou outra palavra possa ser reconhecida.  
 It must be conceded that machine translation companies are careful to state... (l. 20) -> É preciso reconhecer/admitir que os fabricantes de tradutores automáticos têm o cuidado de declarar.  
 ... translation services are needed (l. 1-2) -> são necessários serviços de tradução; há demanda de serviços de tradução.

... machine-translated texts have to be extensively pre- and post-edited by experienced human translators (l. 5-6) -> Os textos traduzidos automaticamente precisam ser muito bem pré- e pós-editados por tradutores humanos experientes.

... MT's usefulness is being overestimated... (l. 8) -> a utilidade da tradução automática está sendo superestimada.

- b) Porque se trata de uma estrutura sem correspondência “formal” no português. Os exemplos são: You are bound to get a list of hits; you will be shown a French Web page in English. O caso de It must be conceded that machine translation companies are careful to state é um pouco diferente (questão da obrigatoriedade do sujeito nas orações inglesas).
- c) Basicamente, quando se quer enfatizar o fato, e não o autor; quando o sujeito não é o mais importante etc.

### TRADUÇÃO AUTOMÁTICA

- Discussão  
Respostas em aberto.

### JOGO RÁPIDO

- Discussão  
Respostas em aberto.

---

## UNIDADE 24

### AQUECIMENTO

- Discussão  
Respostas em aberto.

### VERBOS COM PARTÍCULAS

1. telephone
2. awake
3. renounce or cease (an activity)
4. continue
5. reduce

### LEITURA E INTERPRETAÇÃO

- a)
  1. make up (3)
  2. key in (7)
  3. check out (12, 17)
  4. find out (8)
  5. write down (18)
- b) Discussão  
Respostas em aberto.